

XÉT THẤY, để bảo mật thông tin trong quá trình cung cấp dịch vụ biên/phiên dịch/cung ứng nhân sự/thu âm, lồng tiếng (“Dự án”) cho Công ty Cổ phần Expertrans Toàn Cầu,

HAI BÊN ĐỒNG Ý NHƯ SAU:

1. Nhà cung cấp sau đây cam kết:

- a. chỉ sử dụng Thông tin Bảo mật để thực hiện Dự án và không phục vụ mục đích khác khi chưa được Expertrans đồng ý trước bằng văn bản. “Thông tin Bảo mật” bao gồm toàn bộ các thông tin mà Expertrans/chi nhánh của Expertrans tiết lộ cho Nhà cung cấp bằng văn bản (trực tiếp hoặc gián tiếp), thông qua lời nói hoặc bằng các hình thức khác (bao gồm nhưng không giới hạn nghiên cứu, dịch vụ, thông tin khách hàng, thị trường, quy trình, tài liệu tài chính và marketing, các văn bản mẫu,) cho dù Expertrans có ghi rõ “Thông tin bảo mật” hay không tại thời điểm tiết lộ. Thông tin của bên thứ ba thuộc quyền sở hữu của Expertrans và Expertrans tiết lộ cho Nhà cung cấp theo Hợp đồng này cũng được coi là thông tin bảo mật; và
- b. trong suốt thời gian thực hiện Dự án và trong khoảng thời gian sau đó Nhà cung cấp phải giữ bí mật tuyệt đối Thông tin Bảo mật và không tiết lộ một phần hoặc toàn bộ thông tin bảo mật đó cho bất cứ bên thứ ba nào, dưới bất kỳ hình thức nào (lời nói, văn bản, sao chép, v.v) khi chưa được Expertrans đồng ý trước bằng văn bản; và
- c. khi hoàn thành Dự án, Nhà cung cấp phải trả lại hoặc hủy, tùy theo quyết định của Expertrans, toàn bộ Thông tin Bảo mật đã tiết lộ/Công cụ hỗ trợ đã trang bị cho Nhà cung cấp.
- d. không trực tiếp liên hệ với khách hàng của Expertrans dưới bất kỳ hình thức nào khi chưa được Expertrans đồng ý.
- e. phải thông báo ngay cho Expertrans nếu khách hàng chủ động liên hệ trực tiếp với Nhà cung cấp để thuyết phục Nhà cung cấp ký hợp đồng làm việc trực tiếp với khách hàng đối với các công việc đang thực hiện cho Expertrans.
- f. chịu toàn bộ các thiệt hại/tổn thất nếu vi phạm các quy định trên theo quyết định của Expertrans.
- g. tuân thủ đầy đủ và nghiêm chỉnh toàn bộ quy định trong Hợp đồng này.

2. Hai bên đồng ý rằng hợp đồng này tuân theo nguyên tắc thầu phụ. Điều đó có nghĩa nhà thầu phụ của Nhà cung cấp (nếu có) cũng phải tuân theo toàn bộ các quy định trong Hợp đồng “Bảo mật Thông tin” này.
3. Hợp đồng này tuân theo Luật pháp nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.
4. Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký hoặc kể từ ngày một bên đồng ý qua hình thức điện tử (Email, fax, v.v) tùy theo ngày nào đến trước và duy trì hiệu lực đến khi một bên chấm dứt Hợp đồng bằng hình thức gửi văn bản thông báo chấm dứt hợp đồng trước ba mươi (30) ngày cho bên kia; tuy nhiên, nghĩa vụ Bảo mật Thông tin sẽ duy trì hiệu lực trong thời hạn mười (10) năm kể từ ngày chấm dứt Hợp đồng này.